

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

**Band:** 56 (1969)

**Heft:** 8: Bürobauten - Geschäftshäuser

**Artikel:** Bally-Capitol an der Bahnhofstrasse, Zürich : Architekten M.E. Haefeli, W.M. Moser, R. Steiger

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87370>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

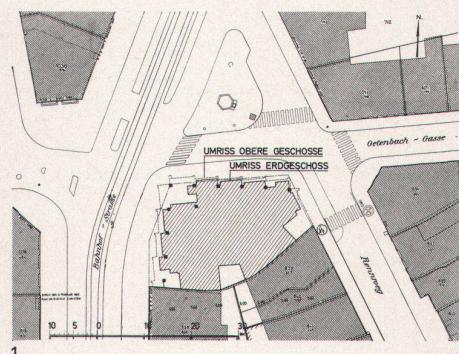
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bally-Capitol an der Bahnhofstraße, Zürich

Architekten: M.E. Haefeli, Prof. W.M. Moser, Dr. R. Steiger, BSA/SIA, Zürich;  
Bauführung: O. Careta  
Ingenieur: R. Fietz, Zürich  
1966–1968  
Photos: Fritz Maurer, Zürich



1

Der Bauplatz des Bally-Hauses liegt an der Gabelung des Rennwegs mit der Bahnhofstrasse im Zentrum der Zürcher Einkaufszone

2

Über der komplizierten Straßenflucht wurde ein einfacher, teilweise überkragender Baukörper errichtet

3

Die gestaffelten, stark hervortretenden Betonpfeiler unterteilen die Außenwand in vertikale Fassadenflächen

2

*Partiellement en saillie sur la rue au tracé compliqué, le corps de bâtiment impressionne par sa simplicité*

3

*Les piliers de béton échelonnés, avançant nettement sur la façade, subdivisent les murs extérieurs en autant de surfaces verticales*

2

Above the complicated street level there was erected a simple, partially projecting structure

3

The staggered, sharply accented concrete pillars divide the external wall into vertical elevation panels



2

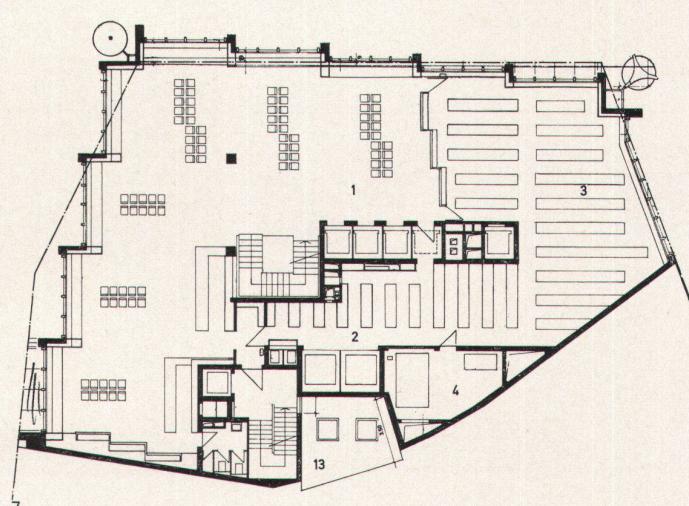
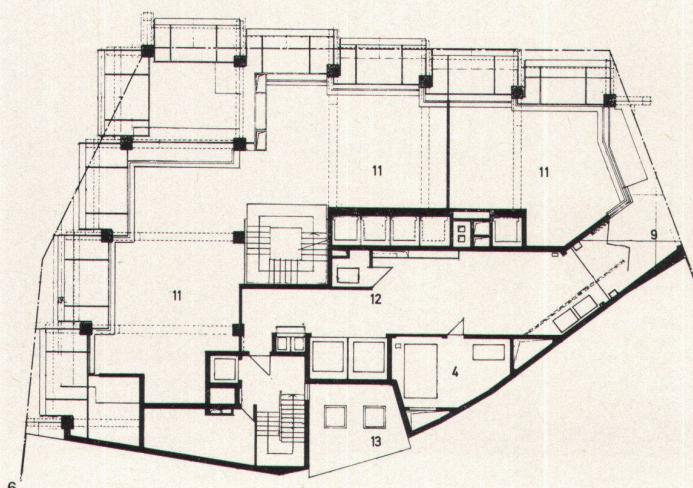
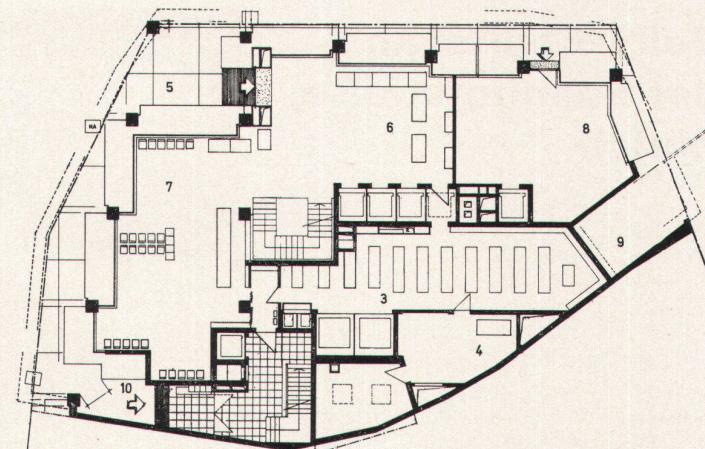
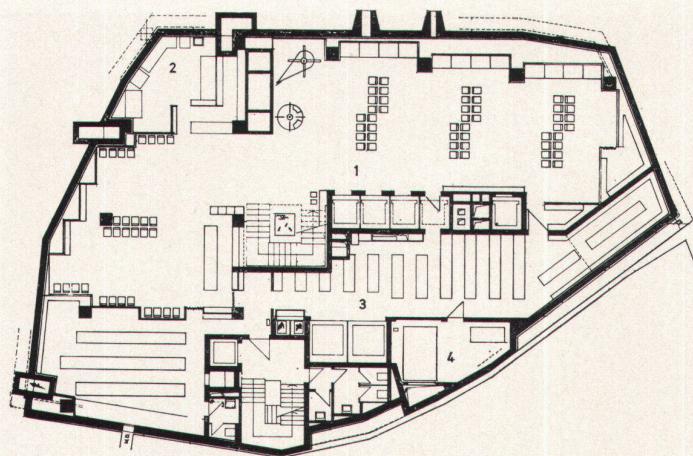
Le terrain de la maison Bally est situé au point de bifurcation du Rennweg avec la Bahnhofstrasse, au cœur de la zone d'achat de Zurich

1

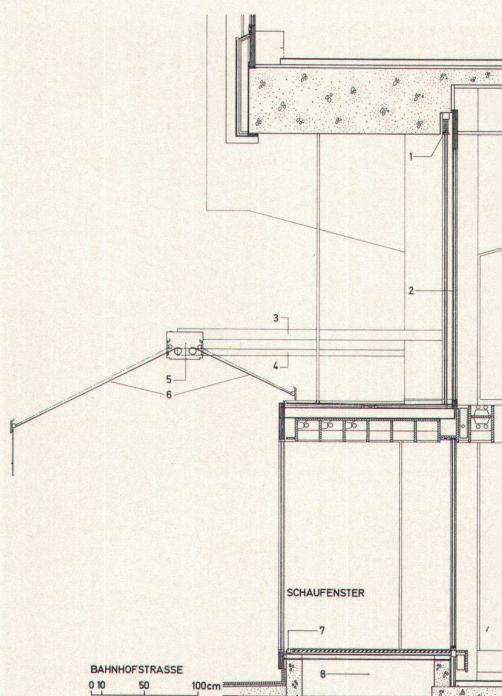
The site of the Bally Building is where Rennweg branches off from Bahnhofstrasse in the centre of the shopping district of Zurich



3



1:400



8

1 Verkaufsraum	1 Local de vente	1 Sales room
2 Werkstatt	2 Atelier	2 Workshop
3 Lager	3 Entrepôt	3 Storeroom
4 Klimaraum	4 Salle de climatisation	4 Air-conditioning plant
5 Eingang	5 Entrée	5 Entrance
6 Empfang	6 Réception	6 Reception
7 Sportabteilung	7 Rayon d'articles de sport	7 Sportswear section
8 Pelzladen	8 Fourrures	8 Fur shop
9 Anlieferung	9 Livraisons	9 Deliveries
10 Hauseingang	10 Entrée de l'immeuble	10 Main entrance
11 Luftraum	11 Volume d'air	11 Air space
12 Spedition	12 Expédition	12 Shipping
13 Lichtschacht	13 Prise de lumière	13 Light shaft

- 1 Lamellenstoren  
2 Oberlicht.  
3 Träger  
4 Zugstange  
5 Storenkasten  
6 Knickkarmstoren  
7 Schaufensterheizung  
8 Abluftkammer

- 1 Stores à lamelles  
2 Jour d'en haut  
3 Supports  
4 Bâton de commande  
5 Caisson d'enroulement  
6 Stores-bannes pliants  
7 Chauffage des vitrines  
8 Evacuation d'air

- 1 Venetian blinds  
2 Skylight  
3 Girder  
4 Tie rod  
5 Blind housing  
6 Fold-out blinds  
7 Display window heating  
8 Exhaust air chamber

4-7  
Grundrisse erstes Untergeschoß, Erdgeschoß, Galeriegeschoß, Normal-Verkaufsgeschoß  
8  
Vertikalschnitt der Schaufenster mit getrennt bedienbaren Sonnen- und Regenstoren

4-7  
Plans du premier sous-sol, rez-de-chaussée, galerie, étage de vente normal  
8  
Coupe verticale des vitrines, avec stores contre le soleil et la pluie, actionnés séparément

4-7  
Plans of first-basement level, ground floor, gallery floor, standard sales floor  
8  
Vertical section of the display windows with sun and rain blinds on both sides, separately adjustable

9, 10

Schaufenster an der Bahnhofstraße mit Storen in verschiedener Stellung

11

Im Erdgeschoß-Empfangsraum ist die tragende Konstruktion stark hervorgehoben (Innenausbau: M. Mäder)

12

Aus der Distanz wird vor allem der vorkragende Oberbau beachtet

13

Aus der Nähe wirkt die feingliedrig abgestufte Sockelzone mit den Schaufenstern

9, 10

*Vitrines côté Bahnhofstrasse avec stores en différentes positions*

11

*Dans le local de réception, au rez-de-chaussée, la construction portante est nettement mise en évidence (aménagement intérieur: M. Mäder)*

12

*A distance, ce sont les étages en saillie qui frappent*

13

*Vue de près, la zone en sous-sol, aux éléments finement agencés, retient l'attention*

9, 10

Display windows on Bahnhofstrasse with blinds in various positions

11

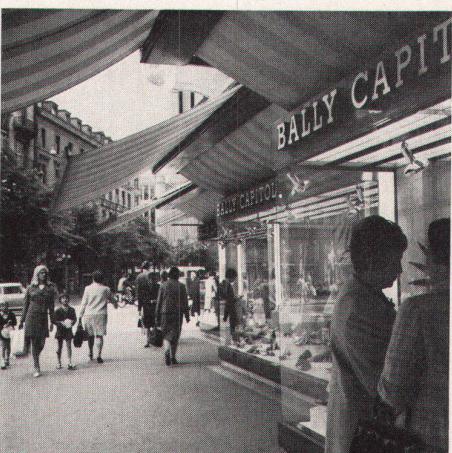
The carrying structure is sharply accented in the ground-floor reception room (interior finishing: M. Mäder)

12

The most striking feature from a distance is the projecting upper structure

13

From close up what is most noticeable is the finely articulated staggered underpinning with the display windows



9



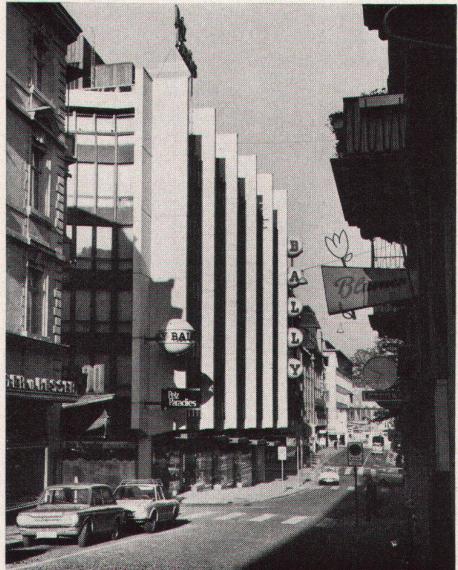
10



11



12



13